

Lokwalô lwa ntlha

Obtainable at The Book Depot, Box 76, Rustenburg

Lokwalô lwa ntlha

Kgatisô XXIV

Published by the Hermannsburg Mission Book Depot,
P. O. Box 76, Rustenburg, Transvaal
Printed by The Mission Press, P. O. Moorleigh, Natal — 1952



Bantu Studies Dept.
92(1) 1042/58

A B C

a b c d e ê f g h

i j k l m n ng o ô

p r s š t u v w x y

f ng x c v k r g h

b s ê o d l e n t

p u a y m i

1 2 3 4 5 6 7 8

9 0

na pa ra la la re mi be le hê
mo ša ye ka no ka rê yo ma ri
go bo ga di se gu nê fa ge ha
su lo mē ke ba ya se pe ka
ru la hi

ya yê yo wa wi wa we wi uo

gwê gwa gwi kwa kwe kwi dwi lwe
lwa nwe nwi nwa rwa rwe twi twa
twe nwa swe swi

tla tsa tle tse tli tlê tlo tsi tla
tsa tso tsu tli tse tso tlu tha
tsho pha the phe phi tha pha thi
tho pho thu kga khu kgo kge

tlhe tsha tshi tsho tshu tlha tše
tlhi tsho ntja ntša ntlo ntlha
ntša ntsho ntlhe ntsu ntwā mpa
ngkwê ngku nya mang nang
leng tlhang tswang kang ntlheng
mma mme nna mmu nnang

A B C D E Ê F G H
I J K L M N Ng O Ô
P R S Š T U V W X Y

Aa Bb Cc Dd Ee Êê
Ff Gg Hh Ii Jj Kk
Ll Mm Nn Oo Ôô
Pp Rr Ss Šš Tt Uu
Vv Ww Xx Yy

L E Y S J O H R N
B U K A G C P M
Ng F D X T V E

Gu Ne Ha Ge Na Su Co Ló
Me Ki Ba Ya Si Ka Na Ko Re
Yo Ma Ri Go Bo Ga Di Se Na
Po Ra Du Re Mi Be Le He
Mo Ša Ye Ru La Ku

A ba ê na o tlhe e si e ang ô ma
ša ba ma ši

U tswa o si ê pa i le ê tang ô ra
se ngwe ba ngwe

E no a ta e tsa o tla ê ra ô ta
di nku di ntlo

Ô na a ka ô la di nti le nong a na
ê na o le ba le

A na wê la o no a la a nya we tsa
u ngwa di nthô

E la bo mo e re a ra di ntsi
bo ntlê se ntlê tšha ka tshi pa

O pê ê ma i tsa i la i tse u tlwa
lo ka se ntlê

I tse a ma ô ka i sa le bu di nta
wê na ru tla

O no o ho a la ê ta ô pa di nkô
di ntwa ro ma

A ga le fa ro ma nô pa le tswê phe fô
mo sô.

Ba ba gô na ga go mo ya lo gong fe nya
bo ntsha.

Tšha ka pê ga thu nya le ka pa la di ra
kgô tlhô.

Tsa ya ga re tshi mo na ma tso ga di nthô
tha ma.

Em pa le la thu pa pu la mma go lwa la
le ru.

Ga bo go la maa ka rô ba ki ma be la
tô rô.

Fa ra lo na tsho la thu tô tsi ê na ya
lô ba.

I na ko ko je sa nê wa ra ta ki tsô la ta.

Kê pô mo tsi ka kê mo gô pela sê ba
tlo lô.

Lô pa pe o fe ta ma jê ga lê tshê phê
tlê la.

Mme le kgo mo ja ka po tsô ba ka
fa pha fi tlha.

Na ma le re tso ga se ga pa kô ko du
bi tsa.

Ó pa re tsa ba la tu ka bu a bo ka se pê.

Pe ka kwa na je no di jô ke ba bô na
ja lo.

Ru ta khi ba rraa go kwa la thê ô be tsa
ta la.

Se lô fê tlha ti rô nya lô ro tlhe tsô na
pe lo.

Tsa la lo bu di be du ba bi pa ga na
fê la.

U tlwa le sa ja na kga ma mo re fu la
go re.

Ja la pe le ma di bô fa thi ba la pa
ki lô.

No ka ro ka jo si tla la go pa khu tsô
ro na.

Ba na Tsê na Mo eng Tlhao lô Mmaa gwê
Ra ra Tsê na Bo nya Na geng Tlha le
Tshô tlhō Tlha pa Phu pu Pha tē
Kgao lô Na ka Tshwa rô Pa kō Lo tsa
Ti sō Pha rô Ma tlhō Ki tsong Mo tlha
Tsha sa Bo nnō Lo tsō Khu tlō Kgo rong
Tsho la Bô fa Ma ra Pi tsō Na tha
Mo ngwe Jo tlhe Senya Tha tō Lo so
So ma Tshwa na Ba tla Thê bê Tho to
Pe tlo Na ma Lek ang Tlo tlō Phi lô
Di kgong Ba swi Ka tsō Ngwa na Mo tsi
Tshe ga Bo ya Tha ta Di tlhong Bo tlhe
Mo tho.

A ra ba ê tê la i sa gwê o ki sa
U tlwê la.

A di mang ê pê lwa i ka nya ô pê la
u tlwa tsa.

A bê la ê mê la i thu teng o ti sang
u tlwi sa.

A ke tsa senkge di i khu tsa o mi sa
we di tse.

A nê ga mo tso kwe i tsi we ô ba ma
u tlwi le.

A polang êpêla ipola ô manya la etse.

A tisa elama itima ô kama jalêla.

A kile emisa itsise ô tsêla jesitse.

A pa ya êlêla itisa ô na la to ti sa.

A ko fa e tla re i tlho ma o ko la
o ka ma.

A gile Fo di sa lo le me ba pa la a ge tse.

Bê lê ga Ke le di mo le lô go te tsa
lo tla o.

Tshwa rê lô Ga nê la si a na ma si lo
ba bê la.

Go po la Lo ra tô la tê la ma kgo lo
ba bo la.

Fa la la Ma fo ko mo sa di bo nô lô
lo tsa tsa.

I tshê pa Kô pê lô le pho i mo tlha nka
bo gô bê.

Ka ra bô la tlhêla banyana kgongwana
bo gô gô.

Le tsô gô mo le mô mmo la i bô na la
lo go ko.

Maa ba ne na le di na no ga me ja kô
tlo po tla.

Na ma ne du mê la lo rê mê tla na ma
a gi sa.

O mê la se ja na bo lo ka le phu tse
mo mo na.

Pu ê lô tha pê lô khu ba ma mo lê ma
mo kô na.

Ra pê la mo no na ba ru ti mo sê tlha
ko ko na.

Si a ma ba pa la mo go po mo re ba
mo su mô.

Ti mê la ô ma na di gwa gwa ê mê la
kô nê ga.

Na mo la kgo mo tsô bo ga tsu i po tsa
mo pa na.

Ba tli le tu mê lô mo pi tlwê le ko to
le tshwa fo.

Khu mo la tsho le tsa lo ga ga tswa lê la
phe di sa.

Na ke di bo ni sa tlha tlo ga ne ne bu
se na tla.

Tla lê lô go lê ga lo ga nya ma tsa mu
lo kwa lô.

Di kwa lô le se di le kgê thô khu ba ma
tla tla na.

Bo phe lô mo la to mo ga ma ma le te
ka bê lô.

Tlo gê la bo ga le ta tlhê gê pha mo ga
bo na kô.

Bo ê la tso gê la le nyi ri ma ro se
tsi e tsa.

Du mê la bu lê la di pa kô bo du tu
pha tsi ma.

Na mo la fe to la su la tsa se to to
nga te tsa.

Ma be la ga ka tsa kgo bo la tlho mo la
rwe si wa.

Bo khu tlô khu tsa na bo ja lwa tlha ba na
bo tlha le.

Khu tlo gê le i na mo ga tsô si ka ra
se ba tla.

Mo rê na pa la ma lo hu mô ti mê ga
lo na ka.

Nô nya ne ma lô ba mo lô ra kwe le a
se gê lê.

Sê tlha re se tlha ko bo tlho ko kgo be a
mo lo mo.

Kwa tlha ô rô ba la le fa tshe kgo na ta
le tsa tsi.

Se bo pi mo di rô mo ro ngwi mo tlo gê
ma la tsi.

Bo di ra bo tsi sa kga ntsa di Pô pô ta
bo lo tsa.

Se fo fu le tshu ti bo ru twa ba la la
thu khu tha.

Mo ro ba thê rê gê le tlô tla se hu ba
le fi fi.

Mo ru ti tshu ku du le tlô la mo la la
le fê la.

Lo ma ti ti ma nô ra ê la mo le te
ma go du.

Kgô sa na mo ša na bo ko a tshi a mô
di po tsô.

Ga tse tsa kga ka la tlho ra ma ma ri ga
le ga nô.

Se le mô tlha ba na di lo la tlha ko la
ke le tso.

A ta mê la a mmaa ru ri si mo lo la
ga ga ma tsa.

Bela ê la i ka ê ga i ta to la mo lo tsa na.

Tšê le ta na e di mo la o ko mê la
i pha pa nya.

E po lo la i po lê la i tu mê la ô ba mê la.

Ga ko lo la a ra bile ê pê lê la i di ba la.

Go lê gê la i kwa tlha ya o tlo lo la
i ntle fa tsa.

I te lê ga ô pê lê la mo a mu si la to fa tsa.

Kga o ga nô ra pê la na se fa tlhê gô
a di mi le.

Le go di mo nga pa rê la me go po lô
mo go jwa na.

Me ra pê lô ko ko be tsa kga la lê lô
bu so lo sa.

Na ka la di lo tlha ko re me rwa lê la
mo fu fu tsô.

O ke le tsa mo si a mi di tlho me so
tu me di sô.

Pa te le tsa re te lê lwa ma tlho tlho ra
ma tso ma ne.

Ru te gi le re re gi le ba du me di
kô kô tlê la.

Se le mê la bo lê lê la di kga di ma
mo se tsa na.

Tshe go fa tsa di ba ta na ngo tle gi le
khu ru mê la.

U tlwi si wa se du me di phi ka kgo lo
ga kga ma la.

Ja ja rê gô bi ti ê la mo go lo di
hu ma nê ga.

Ngô ngô rê ga di a pa rô ô mê lê la
tshi a mi sô.

Tlho a fa lô ba le o fi pe pe tle tsa
di nô nya ne.

Se la lê lô ba kge the lwi so ko lo ga
Se le ka ke.

Di di ma la tla mpa rê la ma ntsi bo ya
ko po lo la.

Po lo kê lô ša lo ga nya ka bo lo ga
lo to lo tsa.

Tsho ga ne tso phu tho lo ga mo si ma ne
tshi si mo gô.

Le ka ka ba mo ša be le Kô kô tê la
lo nga nga le.

Di na le di su la fa tsa na ma ga di
o lo bê la.

A di me tsa kga re ba na se ba ta na
mo si pu di.

Bogologolo segakolodi boammaaruri.

Tshego fa di tswé mosilabele mosiamisi.

Di ngô ngô rê gô mo tlhô la ga di
la to fa tsa nya.

Sokologêla sedimothule tsetse reganya.

E tle le le tsa tlho lo gele tswé tlho a fale lô.

Nô la fa di tswé kokotlele tsa batlho a fa di.

Se e le e le masimologô thata fa di wa.

Bagogaie dikgakologô setsu a tsue.

Siamisetša sekhurumêlô gakologêlwa.

Di phô lô gô lô mo hu ma ga di
ma mo gwa gwa di.

Mo ga la le di bo i tshe pi sô mo su pa tsela.
Be le go lo la khu ru mo lo la mo ra pe le di.
Si a mi si wa kgo ro me le tsa bo i tu mê lô.

Bo i ka nyo lo gô
pi tla ga nye di tswe
tlhô ma ga nye le tsa.

Se i ko ko tlê lô
tha ta fa le di wa
ma be twa e pe lo.

Ma i tse a na pe
ma na ma ne di wa
bo i tu mê lê lô.

Bo ga re ga na ga
tlha na mo lo gê lwa.
ra ra bo lo gê lwa.

Ba a po se to lo
se lo po lo ga ne
ma ro ko mo lo gô.

Pi ti ko lo lê la
mo tlhô ma ga nya ne
mo i ti mo ka nyi.

Genese. Kgaolô I, 26—28.

26. Modimo Oa re: A re direng batho mo tshwanong ya rona, kafa setshwanong sa rona, gore ba laolê ditlhapi tsa lewatlê le dinônyane tsa legodimo le dikgomo le lefatshe lotlhe le tsotlhe tse di gagabang fa fatshe.

27. Mme Modimo wa tlhola batho mo setshwanong sa ôna, wa ba tlhola mo setshwanong sa Modimo, wa ba tlhola nona le tshadi.

28. Mme Modimo wa ba tshegofatsa, wa ba raya wa re: Atang, Lo ntsifalê; tlatsang lefatshe; mme Lo le fenye; laolang ditlhapi tsa lewatlê le dinônyane tsa legodimo le tsotlhe tse di tshelang, tse di gagabang fa fatshe.

Genese. Kgaolô II, 8. 9. 15—17.

8. Jehofa Modimo a tlhoma tshimo kwa botlhabatsatsi mo Êdêna; a baya motho gôna, yo o neng a mmopile.

9. Mme Jehofa Modimo a tlhogisa ditlhare tsotlhe mo mmung tse di eletsêgang matlhong, tse di molemô go jewa; le sôna setlhare sa botshelô mo gare ga tshimo le setlhare sa kitsô ya molemô le ya bosula.

15. Jehofa Modimo a tsaya monna, a mma-ya mo tshimong ya Êdêna, go e baakanya le go e boloka.

16. Jehofa Modimo a laola monna a re: O ka ja fêla ditlhare tsotlhe tsa tshimo;

17. Mme O se jê setlhare sa kitsô ya molemô le ya bosula; gonne motsing o O jang ga sôna ka ôna, O tlaa swa.

Genese. Kgaolô III, 1—11. 23.

1. Mme jaanong nôga ya bo e le boferefere bogolo go tsotlhe tse di tshelang tsa naga, tse Jehofa Modimo o di dirileng. Ya raya mosadi ya re: A ruri Modimo o no wa re: Lo se je ditlhare tsa tshimo?

2. Mosadi a raya nôga a re: Re ka ja loungô lwa tlhare tsa tshimo;

3. Mme loungô lwa tlhare se se fa gare ga tshimo Modimo o rile: Lo se jê ga lônâ, le eseng go le ama, gore Lo se swê.

4. Nôga ya raya mosadi ya re: Ga Lo kitla Lo swa.

5. Gonne Modimo o itse go re, motsing o Lo jang ga lônâ, matlhô a lona a tla buduloga, Lo tlaa tshwana le Modimo, Lo itse molemô le bosula.

6. Yare mosadi a bôna go re, setlhare se molemô go nna dijô, se le thatêgô matlhong, setlhare se se eletsêgang go tthaletsa, a tsaea loungô lwa sôna, a le ja, mme le gôna a le naya monna wa gagwê yo o nang naê, le ênê a le ja.

7. Ya baa gôna matlhô a bôna a budulogang, ba lemoga ha ba sa ikatêga; ba rokaganya makakaba a mofeie, ba itirêla ditswalô ka ôna.

8. Mme ba utlwa kodu ya Jehofa Modimo a tsamaya mo tshimong ka phefô ya motsi, mme Adamê le mosadi wa gagwê ba iphitlha mo tlhareng tsa tshimo go tswa fa pele ga Jehofa Modimo.

9. Mme Jehofa Modimo a bitsa Adamê, a mo raya a re: O kae?

10. Êne a re: Ke utlwile kodu ya gago mo tshimong, mme ka boifa, ka ke sa ikatêga; ké ka moo ke iphitlhileng.

11. Jehofa a re: O boleletswe ké mang go re, ga Oa ikatêga? A O jelê setlhare se ke se Go iditseng, ka re: O se jê ga sôna?

23. Ké gôna Jehofa Modimo o mo ntshang mo tshimong ya Êdêna, go lema mmu o a ntshitsweng go ôna, gore a se ntshê atla sa gagwê go tsaya le lônâ loungô lwa tlhare sa botshêlô go lo ja le go tshela ka bosakhutleng.

Genese. Kgaolô XV, 1. 2. 5. 6. 18.

1. Moragô ga dilô tseo ga tla lefoko la Jehofa go Aberamê mo ponong, la re: Aberama, O se boifê! Ké nna thêbê ya gago, le tuêlô ya gago e kgolo bogolo.

2. Aberamê a re: Jehofa Morêna, O tlaa nna-yang, ka e le fa ke se na bana?

5. Jehofa a mo gôgêla kwa ntlê, a re: Jaana lelalêla legodimong, O balê dinaledi, ha O ka di bala? A ba a mo raya, a re: Losika lwa gago lo tlaa nna jalo.

6. Aberamê a dumêla Jehofa; mme ya balêlwa tshiamô go êna.

18. Jehofa a dira kgolaganô le Aberamê motsing oo, a re: Fatshe le ke le neile losika lwa gago.

Pesalema XXIII.

1. Jehofa ké modisa wa me, ga nkitla ke tlhôka sepê.

2. Ô nthôbatsa mo mafulong a majang a manaana, o nkisa ka bonôlô fa metsing a a didimetseng.

3. Ô rudisa moya wa me; o nkgôgêla motlhaleng wa tshiamô ka ntlha ya leina la gagwê.

4. Ee, le ha ke tsamaya mo mogorogorong wa moriti wa leso, ga nkitla ke boifa bosula

bopê; gonne O na le nna; tsamma ya gago le seikôkôtlêlô sa gago dia nkgomotsa.

5. O mpaakanyetsa moletlo fa pele ga me, fa pele ga matlhô a baba ba me; O tlotsa tlhôngô ya me ka lookwane, senwêlô sa me sea tshologa.

6. Ammaaruri molemô le boitshwarêlô di tlaa ntatêla ka malatsi otlhe a botshelô jwa me; ke tlaa aga mo tlung ya Jehofa ka boleele jwa malatsi.

Jesaya. Kgaolô IX, 2. 6. 7.

2. Batho ba ba kileng ba sepela mo fifing, ba bonye lesedi le legolo; lesedi la phatsimêla baagi ba fatshe la moriti wa loso.

6. Gonne ngwana re mo tsaletswe, morwa re mo neilwe; mme pusô e tlaa nna leruding la gagwê; leina la gagwê le tlaa bidiwa Kgakga-malô, Mogakolodi. Modimo o o thata, Rara wa bosenabokhutlô, Kgôsana ya kagisô.

7. Totafalô ya pusô ya gagwê le kagisô ga di kitla di nna le bokhutlô mo teroneng ya ga Dafidê, le mo bogosing jwa gagwê, go bo tlhômamisa le go bo thatafatsa ka tshiamisô le ka tshiamô jaana le ka bosakhutleng. Lefufa la ga Jehofa wa dintwa le tla dira jalo.

Luka. Kgaolô II, 1. 3—14.

1. Mo malatsing ao ga tswa taolô go Kaisara Augusteto ya go re, lefatshe lotlhe le kwalwê.

3. Botlhe ba ya go kwalwa, mongwe le mongwe a ya motseng wa ga gabô.

4. Josêfê le êna a ya a tswa Nasarêta, motse wa Galelea, a ya motseng wa ga Dafidê, o o mo

Judea, o o bidiwang Bethhêhêma (ka a na a le wa ntlo le wa losika lwa ga Dafidê),

5. Go kwalwa le Maria mosadi yo o beele-tsweng, yo o ithweleng.

6. Yare ba sa le gôna, ga fitlha letsatsi le o tlaa bêlêgang ka lônâ.

7. A tsala morwaawê wa ntlha, a mmôfêlêla ka masela, a mo latsa mo bojelong jwa dipitse; gonne go ne go se na bonnô mo tlung ya baeti.

8. Mme ga bo go le badisa mo nageng, mo fatsheng leo, ba ba disitseng letsomane la bôna mo bosigong.

9. Ka tshoganetso moengele wa Morêna a êma fa go bôna, kgalalêlô ya Morêna ya phatsima ntlheng tsotlhe tsa bôna, ba boifa ka poifô e kgolo.

10. Moengele a ba raya a re: Se boifeng, gonne ke Lo leretsa mafoko a a molemô, a a tlaa nnang boitumêlô jo bogolo le mo bathong botlhe.

11. Gonne Lo tsaletswe Mmoloki mo motseng wa ga Dafidê gompieno, yo o leng Krisete, Morêna.

12. Mme se, se tlaa nna tshupô go lona. Lo tlaa bôna ngwana a bofeletswe ka masela, a letse mo bojelong jwa dipitse.

13. Mme bontsintsi jwa ntwâ ya legodimo jwa nna le moengele ka bonakô, jo bo bakang Modimo bo re:

14. Kgalalêlô a e nnê Modimong mo magodimong a bogodimo bogolo, le kagisô e nnê mo fatsheng le natefô e nnê mo bathong.

Luka. Kgaolô II, 41—52.

41. Bagolo ba ga Jesu ba ne ba tle ba ee kwa Jerusalêma moletlong wa Paseka ka ngwaga le ngwaga.

42. Erile bogolo jwa gagwê bo le dinyaga di le lesomê le metsô e mebedi, ba ya Jerusalêma kafa temalong ya moleto.

43. Yare malatsi a sena go feta, ba boya, mme ngwana Jesu a sala mo Jerusalêma, Josêfê le mmaagwê ba sa itse.

44. Ka ba itlhoma a le mo lesomong le le mo tseleng, ba êtêla pele loêtô lwa motsi o le mongwe; ba mmatla mo ditsaleng tsa bôna le mo go bôna ba ba itseng.

45. Mme yare ba sa mmôna, ba boêla Jerusalêma, ba mmatla.

46. Yare malatsi a le mararo a sena go feta, ba mmôna mo tempeleng, a dutsê fa gare ga baruti, a ba utlwa, a ba botsa dipotsô.

47. Mme botlhe ba ba mo utlwang, ba gkgamadioa ké tlhaloganyô le dikarabô tsa gagwê.

48. Yare ba mmôna, ba gkgamala, mme mmaagwê a mo raya a re: Ngwanaaka, O no O re dirêlang jalo? Bôna, rraago le nna re Go batlile ka bohutsana.

49. A ba raya a re: Lo no lo mpatlêlang? A ga Lwa ka lwa itse go re, ke tshwanetse go nna mo go tsa ga Rrê?

50. Mme ba se ka ba tlhaloganya foko le a le buang nabô.

51. A ya nabô, ba fitlha kwa Nasarêta, mme a ba utlwa. Mmaagwê ênê a boloka dilô tsotlhe mo pelong ya gagwê.

52. Jesu a tota mo botlhaleng le mo bogolong le mo tshegofatsong ya Modimo le ya batho.

Marêkô. Kgaolô X, 13—16.

13. Ba ne ba tsisa bana go Jesu, gore a ba amê, mme barutwa ba gagwê ba itsa ba ba tsisang.

14. Yare Jesu a bôna, a ngôngôrêga a ba raya a re: Lesang bana ba tlê go nna, se ba itseng, gonne ba ba ntseng jalo ké ba pusô ya Modimo.

15. Ammaaruri, kea Lo raya: Le ha e le mangmang yo o sa tsholeng pusô ya Modimo jaaka ngwana, ga a kitla a tsêna mo go yôna.

16. A ba a ba tshola mabogong a gagwê, a baya diatla mo go bôna, a ba tshegofatsa.

Mataio. Kgaolô VIII, 23—27.

23. Erile Jesu a tsêna mo sekepeng, barutwa ba gagwê ba mo latêla.

24. Mme ga tsoga phefô e kgolo mo lewatleng, sekêpê sa ba sa khurumediwa ké dintêlô; mme Jesu a robetse.

25. Barutwa ba ba ba mo atamêla, ba mo tsosa, ba re: Morêna re bolokê, rea nyêlêla.

26. Mme a ba raya a re: Lo boifêlang, batu-mêlônnyana ké lona? A ba a tsoga, a buêla phefô le lewatlê, ga nna tidimalô e kgolo.

27. Mme batho ba gakgamala ba re: O ntse jang yo, ka diphefô le lewatlê di mo utlwa?

Luka. Kgaolô VII, 11—17.

11. Moragô ga motsi oo Jesu a ya motseng o o bidiwang Naina; mme ga ya le êna bontsi jwa barutwa ba gagwê le bontsi jo bogolo.

12. Yare a atamêla kgôrô ya motse, moswi a bêlêgêlwa ntlê; ya bo e le morwa yo esi wa ga mmaagwê, mme ênê e le motlhôlagadi. Bontsi jo bogolo jwa motse bo ne bo nna naê.

13. Yare Morêna a mmôna, a mo tšutlwêla botlhoko, a mo raya a re: O se lelē.

14. A ba a atamêla a ama setsholô, mme bammelegi ba êma. A ba a re: Lekau, ke Go raya ke re, tloga O êmê.

15. Moswi a ba a tsoga a dula, a simolola go bua. Jesu a mo naya mmaagwê.

16. Mme poifô ya ba tshwara botlhe; ba galaletsa Modimo ba re: Go tsogile moperofeti yo mogolo gare ga rona; Modimo o lekotsê batho ba ôna.

17. Mme tumô e ya gagwê ya falalêla Judea yotlhe le mo dithokong tsa lefatshe.

Johane. - Kgaolô XIX, 17, 18, 25—30.

17. Jesu a sikara sefapaanô sa gagwê, a tswêla felong go bidiwang Felô ga logata, mme go bidiwa Golegota mo puong ya sehêbêra,

18. Fa ba mmapolang gôna le bangwe babedi ba nna naê, mongwe mo ntlheng e ngwe le yo mongwa mo ntlheng e ngwe, mme Jesu fa gare.

25. Mme gaufi le sefapaanô sa ga Jesu ga bo go eme mmaagwê.

26. Yare Jesu a bôna mmaagwê le morutwa yo o mo ratang, a eme gaufi, a raya mmaagwê a re: Mosadi, bôna morwao!

27. A ba a raya morutwa a re: Bôna mmaago! Ka nakô eo, morutwa yoo a mo tsêêla legaeng la gagwê.

28. Moragô ga moo, ka Jesu a itse ha tsotlhe di weditse, gore lekwalô le diragalê, a re: Ke nyorilwe.

29. Jaanong go ne go le nkgô e e tletseng bojalwa jo bo bedileng, ba bo ba tlatsa ngami ka bojalwa jo bo bedileng, ba e tlhômêla ka letlhaka, ba e isa molomong wa gagwê.

30. Yare Jesu a sena go tshola bojalwa jo bo bedileng, a bua a re: E weditse. A ba a ôba tlhôngô ya gagwê, a ntsha moya.

Marêkô. Kgaolô XVI, 9. 14—20.

9. Erile Jesu a sena go tsoga mo motsing wa ntlha wa beke, a ipônatsa pele go Maria Magdalena.

14. Moragô ga moo a ipônatsa go ba ba lesomê le motsô o le mongwe, ba sa dutsê fa dijong, a ba kgôba ka ntlha ya go bisa go dumêla ga bôna le bopeloethata jwa bôna, ka ba sa dumêla ba ba mmonyeng, a sena go tsoga mo losong.

15. A ba raya a re: Eyang mo fatsheng lotlhe, Lo rêrêlê popô yotlhe Efangele.

16. Yo o dumêlang, a kolobediwa, o tlaa bolokwa: mme yo o sa dumeleng, o tlaa sekisiwa.

17. Mme ditshupô tse, di tlaa nna nabô ba ba dumêlang: Ba tla kgoromeletsa bade-mona ntlê ka leina la me. Ba tlaa bua ka dite me tse dintšha.

18. Ba tlaa tsholetsa dinôga, mme le ha ba tlaa nwa se se bolayang, ga se kitla se ba dira sepê; ba tlaa baya diatla mo go ba ba bobolang, mme ba tlaa fôla.

19. Jaanong fa Morêna a sena go bua le bôna, a tsholelediwa mo legodimong, a dula fa letsogong la Modimo le le siameng.

20. Mme bôna ba tswa, ba rêra ntlheng tsotlhe; Morêna a dira nabô, a tlhômamisa lefoko ka ditshupô tse di le latêlang. Amên.

Ditaolô tse di lesomê tsa Modimo.

Taolô ya ntlha.

Ké nna Jehofa, Modimo wa gago, O se nnê le medimo epê e sele kwa ntlê ga me.

Taolô ya bobedi.

O se biletse leina la ga Jehofa, Modimo wa gago lefêla, gonne Jehofa ga a kitla a latofolola yo o biletsang leina la gagwê lefêla.

Taolô ya boraro.

Gakologêlwa letsatsi la Morêna go le itshepisa.

Taolô ya bonê.

Tlotla rraago le mmaago, gore O phelê sentlê, mme malatsi a gago a nnê mantsi mo lefatsheng.

Taolô ya botlhano.

O se ka wa bolaya.

Taolô ya borataro.

O se ka wa akafala.

Taolô ya bosupa.

O se ka wa utswa.

Taolô ya bofêra menwana e mebedi.

O se ka wa bua tshupô ya kakô kaga mongwe ka wêna.

Taolô ya bofêra monwana o le mongwe.

O se ka wa eletsa ntlo ya mongwe ka wêna.

Taolô ya lesomê.

O se ka wa eletsa mosadi wa mongwe ka wêna, le eseng motlhanka wa gagwê, le eseng lelata la gagwê, le eseng dikgomo tsa gagwê, le eseng sepê sa mongwe ka wêna.

**Mme jaana, Modimo o buang kaga ditaolô
tsotlhe tse?**

O bua jaana oa re:

Nna, Jehofa, Modimo wa gago, ke Modimo o o lefufa, o ke beletsang tshiamololô ya borrabana mo baneng go ya losikeng lwa boraro le lwa bonê mo go bôna ba ba nkilang. Mme ba ba thatang, ba tshegetsa ditaolô tsa me, bôna ke ba dirêla bopelonomi go ya losikeng lwa dikete.

Tumêlô ya Bokrisete.

Artikêlê ya ntlha.

Kaga Tlhôlêgô.

Ke dumêla mo go Modimo Rara, Mothati-yotlhe, Motlhodi wa legodimo le wa lefatshe.

Artikêlê ya bobedi.

Kaga Thekololô.

Ke dumêla mo go Jesu Krisete, Morwa Modimo, yo o tsetsweng a le esi, Morêna wa rona, yo o amogetsweng mo go Moya o o Boitshêpô, yo o tsetsweng ké Maria wa lekgarebê, yo o bogisitsweng mo go Pontio Pilato, yo o bapotsweng mo sefapaanong, a swa, a fitlhwa; yo o fologetseng kwa moleteng wa molêlô, yo o tsogileng mo baswing ka letsatsi la boraro, yo o tthatlogetseng kwa legodimong, yo o ntseng fa seatleng se se siameng sa Modimo Rara, Mothatieyotlhe, kwa o tla tswang teng gapê go sekisa baphedi le baswi.

Artikêlê ya boraro.

Kaga Boitshepisô.

Ke dumêla mo go Moya o o Boitshêpô, le Kêrêkê e ngwe fêla e e boitshêpô ya bokrisete, le phuthêgô ya baitshepi, le boitshwarêlô jwa dibe, le tsogô ya nama, le bophelô jo bo sa khutleng. Amên.

Thapêlo ya Morêna.

Rraetsho yo O kwa magodimong, Leina la gago a le itshepisiwê. Pusô ya gago a e tlê. Thatô ya gago a e dirwê mo lefatsheng, jaaka kwa legodimong. Re fê gompieno sejô sa malatsi otlhe. O re itshwarêlê melato ya rona, jaaka re itshwarêla ba ba nang le melato le rona. O se re go-gêlê mo thaelong, mme O re gololê bosuleng; gonne bogosi ké jwa gago le thata le kgalalêlô ka bosenabokhutlô. Amên.

Thapêlô ya dijô.

Matlhô a otlhe a Go lebile, Morêna; mme O ba naya dijô tsa bôna mo motlheng wa tsôna. O huparolola seatla sa gago, mme O kgorise tsotlhe tse di tshedileng ka natefô. Amên.

Morêna Modimo, Rraetsho wa magodimo, re tshegofatsê le dinêo tse tsa gago, tse re di tsholang ka molemô wa gago, ka Jesu Krisete, Morêna wa rona. Amên.

Thapêlô yo moragô ga dijô.

Lebogang Jehofa, gonne O molemô, mme boitshwarêlô jwa gagwê bo ka bosenabokhutlô. Yo o nayang nama tsotlhe dijô; yo o nayang dikgomo mafulô a tsôna; le mahukujana se a se

lelêlang. Ga a itumelele thata ya pitse; ga a natefelwe ké meômô ya motho. Jehofa o natefêlwa ké ba ba mmoifang, ba ba solofêlang boitshwarelê jwa gagwê. Amên.

Rea Go leboga Morêna, Modimo Rraetsho wa magodimo, ka Jesu Krisete, ka ntlha ya dinêo le molemô otlhe wa gago; gonne ké wêna yo O tshe-lang le yo O busang ka bosenabokhutlô. Amên.

Ditshupô tsa puisô.

Kôma	,	Potsô	?
Semekolon	;	Kgakgamatsô	!
Perioda	.	Paragerafe	§

Dikwalô tsa palô.

Wan	1	I
Thu	2	II
Teri	3	III
For	4	IV
Faef	5	V
Sekes	6	VI
Sêbên	7	VII
Eit	8	VIII
Naen	9	IX
Tên	10	X
Elêwên	11	XI
Twêlêf	12	XII
Tertin	13	XIII
Fortin	14	XIV

Fiften	15	XV
Sekestin	16	XVI
Sebentin	17	XVII
Eitin	18	XVIII
Naentin	19	XIX
Twenti	20	XX
Twentiwan	21	XXI
Twentithu	22	XXII
Twentiteri	23	XXIII
Twentifor	24	XXIV
Twentifaef	25	XXV
Twentisekes	26	XXVI
Twentisêbên	27	XXVII
Twentieit	28	XXVIII
Twentinain	29	XXIX
Terti	30	XXX
Tertiwan	31	XXXI
Forti	40	XL
Fifeti	50	L
Sekesti	60	LX
Sebenti	70	LXX
Eiti	80	LXXX
Nainti	90	XC
Hundered	100	C
Mahundered a le thu	200	CC
Mahundered a le teri	300	CCC
Mahundered a le for	400	CCCC
Mahundered a le faef	500	D
Mahundered a le sekés	600	DC
Mahundered a le sêbên	700	DCC
Mahundered a le eit	800	DCCC
Mahundred a le nain	900	DCCCC
Thausand	1000	M

Malatsi a Beke.

Tsatsi la ntlha	ké Sondag
Tsatsi la bothu	ké Mandag
Tsatsi la boteri	ké Dingsdag
Tsatsi la bofor	ké Wunsdag
Tsatsi la bofaef	ké Donderdag
Tsatsi la bosekese	ké Freidag
Tsatsi la bosêbên	ké Saterdag

Maina a dikgwedi ka puô ya Setswana le ya Sekgoa.

Firikgong = January . . .	e na le malatsi a le 31
Tlhakole = February . . .	" " 28
Mopitlwê = March . . .	" " 31
Moranang = April . . .	" " 30
Motshêganong = May . . .	" " 31
Seêtêsibogo = June . . .	" " 30
Phukwe = July . . .	" " 31
Phatwê = Augustus . . .	" " 31
Lwetse = September . . .	" " 30
Diphalane = Oktober . . .	" " 31
Ngwanatsêlê = November . .	" " 30
Sedimothole = December . .	" " 31

Tsa Dikgakologô = Lêntê

Tsa Selemô = Somêr

Tsa Letlhafula = Hêrfstê

Tsa Mariga = Winter

Ngwaga = Year: e na le dikgwedi di le . . . 12

Kgotsa Ngwaga = Year: e na le malatsi a le 365

1 ga 1 ke 1

2 ga	1 ké	2	5 ga	1 ké	5	8 ga	1 ké	8
2 ga	2 ké	4	5 ga	2 ké	10	8 ga	2 ké	16
2 ga	3 ké	6	5 ga	3 ké	15	8 ga	3 ké	24
2 ga	4 ké	8	5 ga	4 ké	20	8 ga	4 ké	32
2 ga	5 ké	10	5 ga	5 ké	25	8 ga	5 ké	40
2 ga	6 ké	12	5 ga	6 ké	30	8 ga	6 ké	48
2 ga	7 ké	14	5 ga	7 ké	35	8 ga	7 ké	56
2 ga	8 ké	16	5 ga	8 ké	40	8 ga	8 ké	64
2 ga	9 ké	18	5 ga	9 ké	45	8 ga	9 ké	72
2 ga	10 ké	20	5 ga	10 ké	50	8 ga	10 ké	80

3 ga	1 ké	3	6 ga	1 ké	6	9 ga	1 ké	9
3 ga	2 ké	6	6 ga	2 ké	12	9 ga	2 ké	18
3 ga	3 ké	9	6 ga	3 ké	18	9 ga	3 ké	27
3 ga	4 ké	12	6 ga	4 ké	24	9 ga	4 ké	36
3 ga	5 ké	15	6 ga	5 ké	30	9 ga	5 ké	45
3 ga	6 ké	18	6 ga	6 ké	36	9 ga	6 ké	54
3 ga	7 ké	21	6 ga	7 ké	42	9 ga	7 ké	63
3 ga	8 ké	24	6 ga	8 ké	48	9 ga	8 ké	72
3 ga	9 ké	27	6 ga	9 ké	54	9 ga	9 ké	81
3 ga	10 ké	30	6 ga	10 ké	60	9 ga	10 ké	90

4 ga	1 ké	4	7 ga	1 ké	7	10 ga	1 ké	10
4 ga	2 ké	8	7 ga	2 ké	14	10 ga	2 ké	20
4 ga	3 ké	12	7 ga	3 ké	21	10 ga	3 ké	30
4 ga	4 ké	16	7 ga	4 ké	28	10 ga	4 ké	40
4 ga	5 ké	20	7 ga	5 ké	35	10 ga	5 ké	50
4 ga	6 ké	24	7 ga	6 ké	42	10 ga	6 ké	60
4 ga	7 ké	28	7 ga	7 ké	49	10 ga	7 ké	70
4 ga	8 ké	32	7 ga	8 ké	56	10 ga	8 ké	80
4 ga	9 ké	36	7 ga	9 ké	63	10 ga	9 ké	90
4 ga	10 ké	40	7 ga	10 ké	70	10 ga	10 ké	100

10 ga 100 ké 1000